

韩语写作教育的现状和发展方向

摘要:在语言的听、说、读、写4大机能中一般共认为写是比较难的。这里的写主要是指写作,或是作文。本文中,笔者将对韩语写作的定义,写作教育的目标,国内韩语写作教育的现状和发展方向,写作教育的内容,写作教育的指导方法,写作水平测试方法和标准做简单的总结介绍。

关键词:写作目标 写作定义 写作发展方向 指导方法 测试方法 测试标准

一、写作的定义

在研究怎么进行写作教育时,先要搞懂什么是写作。韩国国内对外韩语教育中,没有单独的针对写作的研究,一般都是对写的研究。即:写是包括书写,抄写,及其把自己的思想,感情用文字表达出来的一切文字活动等等,韩国国内关于写的研究,笔者认为题目和内容不符。那么国内是怎么定义写作的呢?词典中写作的定义是文章创作。笔者认为都是把自己的思想、感情用文字表达出来的创作活动,引申到韩语的写作定义,韩语写作就是把与自己想关联的一切活动,感情、思想、身边发生的事情等用韩文表达出来的文字创作活动。

二、写作教育的目标

韩国语写作的目标,以四川外语学院教学计划为例,是这么规定的:通过写作练习,培养学生用韩语进行思维的能力,从而使学生掌握各种类型文章的写作格式,为形成良好的书面交际能力打下坚实的基础。写作其实是作者与读者的沟通交流活动,韩语写作中,不仅要在写文章中使学生掌握韩语的单词、语法、惯用型等语言知识,还要培养学生的韩语沟通能力。韩语写作其实就是培养学生用韩语的沟通能力、创新能力。

三、国内韩语写作教育发展方向

韩语写作教育的发展方向,笔者认为,应该以教师中心转为以学生为中心;不但要重视学生的韩语语言知识指导,更应该关注学生创新能力、思考能力的锻炼;教师不应只注重完成文章的批改,更应注重韩语写作过程的指导,即让写作课不要只在家完成,尽量在课堂上完成;注重与现实生活需要结合进行写作指导;注重培养学生的相互协作能力;利用网络等大众媒体进行指导。

四、写作活动的类型和教育指导内容

写作活动的类型和写作教育指导内容的制定,一定要符合学生的语言水平。类型内容如下:完成文章~依据前后文内容,完成符合整体文章内容的前段或后段~初中级;看图写作~说明或是描写图中所传达的信息~初中高级;扩写~依据所给单词、语法,编写故事情节;文章扩写;改写等~初中高级;与阅读结合的写作~读后要约;模仿写作;赞反意见写作等~初中高级;自由写作~个人决定主题,表达自己思想的写作等~中高级;专业写作~论文、报告书等学术性文章写作~高级。

五、写作教育的指导方法

笔者认为韩语写作不能只重视语言知识方面的能力,应着重培养学生的创新能力;不要只重视结果,更应该着重写作过程的指导。

一，多提供给学生可以模仿，可以参考的好的例文，让学生多读，多作，多商量。

二，多进行韩语语法，单词使用练习，掌握韩语的惯用型表达方式，在写作中尽量避免语言知识上的错误。

三，写作过程不只是写文章的过程，是人與人通过文字交流的过程，是学生与学生，学生与教师的交流过程，写作指导时，要让学生真正了解写作、理解写作。让学生多站在读者的角度去想问题，多与同学、教师讨论，多进行小组讨论、发表、集体写作活动。

四，不要只重视写作结果，要重视写作过程。在写作中要分阶段进行指导。

五，韩语写作指导中，一定要多与韩语的听、说、读等活动结合。

六、写作水平的测试方法和标准写作水平的测试方法主要有3种：

一，考试测试，通过考试，让学生写符合相关要求的文章，就文章进行评价。这种方式又可分为整体评价和分析评价。整体评价是把文章看成一个整体进行评价，比起组成文章的各个部分来说，更注重文章的整体印象评价；分析评价是指注重文章的构成要素的评价，是对单词，语法，惯用型，修辞，文章组织等各个方面的评价。

二，对学生完成文章的评价。这些文章一般都是平时作业或是课堂中完成的文章，没有考试时场所、时间、监考等限制，学生比较自由地完成。这种评价方式又分为对一篇文章的评价，或是对多篇文章的评价。对一篇文章进行评价，对教师来说，减轻了负担，但有时是不可能公平地测试出学生的写作水平的。对多篇文章进行评价，这种方式也称为文件夹评价，就是对学生写的多篇文章，进行综合评价。这种方式能客观地测试出学生的实际写作水平，但加大了教师的任务量，这种评价方式还只是停留在纸面上。

三，通过观察测试学生的写作水平。观察学生在写作中表现，如计划，发表，讨论等，从而测试学生的水平。对学生写的文章，以什么标准去打分呢？学生完成的韩语文章的评分标准如下：

一，对文章主体的掌握：文章内容是否符合主题等；二，对语言知识的掌握：词汇、语法、惯用型是否正确等；三，组织能力：文章整体叙述上是否具有统一性和一贯性，段落是否分明等；四，其他方面：字体整齐与否，文章长短，标点符号使用是否正确，词汇语法等是否重复使用，是否站在读者角度写作等。